

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

П ВГУ 2.1.02.450501С – 2018

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор-
проректор по учебной работе


Е.Е. Чупандина

« 06 » 03 2018 г.

ПОЛОЖЕНИЕ

**о порядке проведения практик по специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение**

Специалитет

РАЗРАБОТАНО – рабочей группой факультета романо-германской филологии

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ – Декан факультета романо-германской филологии О.О. Борискина

ИСПОЛНИТЕЛЬ – заведующий кафедрой теории перевода и межкультурной коммуникации Л.А. Борисова

ВВЕДЕНО В ДЕЙСТВИЕ приказом ректора от 12.03.2018 г. № 0184

ВВОДИТСЯ ВПЕРВЫЕ

СРОК ПЕРЕСМОТРА при изменении ФГОС

1 Область применения

Настоящее положение обязательно для обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и научно-педагогических работников, обеспечивающих подготовку по указанной специальности.

2 Нормативные ссылки

Настоящее положение разработано в соответствии со следующими нормативными документами:

ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 г. (в ред. Приказа Минобрнауки России от 13.07.2017 N 653);

И ВГУ 2.1.12 – 2017 Инструкция о порядке проведения практик по основным образовательным программам высшего образования.

3 Общие положения

3.1 При реализации специальности высшего образования - 45.05.01 Перевод и переводоведение факультетом романо-германской филологии проводятся следующие практики:

ООП (специация)	Виды практики	Тип в соответствии с учебным планом	Способ проведения (стационарная / выездная)	Время проведения (курс, семестр)	Трудоемкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	Учебная	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	стационарная	4 курс, 8 семестр	6 ЗЕТ	Зачет с оценкой
	Производственная	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	стационарная	5 курс, 9 семестр	9 ЗЕТ	Зачет с оценкой
		Научно-исследовательская работа	стационарная	5 курс, 10 семестр	2 ЗЕТ	Зачет
		Преддипломная практика	стационарная	5 курс, 10 семестр	3 ЗЕТ	Зачет

Лингвистическое обеспечение военной деятельности, Специальный перевод	Учебная	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	стационарная	4 курс, 8 семестр	3 ЗЕТ	Зачет оценкой	с
		Учебный сбор	стационарная	4 курс, 8 семестр	3 ЗЕТ	Зачет оценкой	с
	Производственная	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	стационарная	5 курс, 10 семестр	3 ЗЕТ	Зачет оценкой	с
		Научно-исследовательская работа	стационарная	5 курс, 10 семестр	2 ЗЕТ	Зачет	
		Преддипломная практика	стационарная	5 курс, 10 семестр	3 ЗЕТ	Зачет	
		Войсковая (флотская) стажировка	стационарная	5 курс, 10 семестр	6 ЗЕТ	Зачет оценкой	с

4 Организация практик

4.1 Общие требования к организации практик (по видам практик)

Учебная практика организуется выпускающей кафедрой и предполагает назначение руководителя из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам выпускающей кафедры. Учебная практика проводится в структурных подразделениях Университета (выпускающих кафедрах факультета романо-германской филологии). Закрепление студентов за структурным подразделением Университета и назначение руководителей практик оформляется распоряжением декана.

Руководитель практики от кафедры:

- составляет рабочий график (план) проведения практики;
- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики;
- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания установленным ООП требованиям к содержанию соответствующего вида практики;
- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;
- оценивает результаты прохождения практики обучающимися.

Результаты прохождения практики определяются путем проведения промежуточной аттестации, вносятся в аттестационную ведомость и в зачетную книжку студента.

Обучающиеся, не выполнившие программу практики по уважительной причине, направляются на практику повторно, в течение следующего семестра по индивидуальному графику и в свободное от учебы время. Обучающийся должен отчитаться о результатах практики в течение двух дней после ее окончания.

Обучающиеся, не выполнившие программы практик без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из Университета как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Положением о проведении промежуточной аттестации обучающихся в Университете (п. 8.9), или им предоставляется возможность пройти практику повторно в течение срока ликвидации задолженностей по индивидуальному графику и в свободное от учебы время.

Для прохождения учебной практики проведение медицинского осмотра не требуется. Оплата проезда и дополнительных расходов не производится.

Производственная практика организуется выпускающей кафедрой.

Производственная практика проводится в организациях или отделах переводческого профиля: ООО «Оптимум», ФГБУ «Воронежский государственный биосферный заповедник», ФГБОУ ВО «ВГМУ им. Н.Н. Бурденко», Управление архитектуры и градостроительства Воронежской области, Департамент экономического развития Воронежской области, отдел международных проектов ВГУ и др. С организациями заключается договор об организации и проведении практики обучающихся.

Возможно проведение практики на выпускающей кафедре.

Для руководства практикой в организациях назначаются руководитель практики из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам выпускающей кафедры (далее – руководитель практики от кафедры), и руководитель практики из числа работников профильной организации (далее – руководитель практики от организации).

Направление на производственную практику в сторонние организации оформляется приказом ректора, в котором назначаются руководители практики от факультета из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам, и указываются руководители практики от организации (базы прохождения практики).

Руководитель практики от кафедры:

- составляет рабочий график (план) проведения практики;
- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики (в случае прохождения практики на выпускающей кафедре);
- участвует в распределении обучающихся по рабочим местам и видам работ в организации;
- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания установленным ООП требованиям к содержанию соответствующего вида практики;
- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;
- оценивает результаты прохождения практики обучающимися (в случае прохождения практики на выпускающей кафедре).

Руководитель практики от организации:

- согласовывает индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты практики;
- предоставляет рабочие места обучающимся;

- обеспечивает безопасные условия прохождения практики обучающимся, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда;
- проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.

Результаты прохождения практики определяются путем проведения промежуточной аттестации, вносятся в аттестационную ведомость и в зачетную книжку студента.

Обучающиеся, не выполнившие программу практики по уважительной причине, направляются на практику повторно, в течение следующего семестра по индивидуальному графику и в свободное от учебы время. Обучающийся должен отчитаться о результатах практики в течение двух дней после ее окончания.

Обучающиеся, не выполнившие программы практик без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из Университета как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Положением о проведении промежуточной аттестации обучающихся в Университете (п. 8.9), или им предоставляется возможность пройти практику повторно в течение срока ликвидации задолженностей по индивидуальному графику и в свободное от учебы время.

Для прохождения производственной практики прохождение медицинского осмотра не требуется. Оплата проезда и дополнительных расходов не производится.

4.2. Порядок и сроки представления отчетности по практике

Отчетность по практикам предоставляется руководителю от выпускающей кафедры в последний день практики согласно календарному графику. Отзыв базы прохождения производственной практики может быть предоставлен в течение 3-5 дней с момента окончания практики.

4.3 Иные особенности при организации практик для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организована в дистанционном режиме с использованием информационных технологий.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ



О.О. Борискина